

土壤承傳系列

SOIL RE-CHOREOGRAPHY SERIES



新約舞流

PASSOVERDANCE

新約舞流於1993年成立，為香港非牟利舞蹈藝術團體，2008年由周佩韻、麥秀慧及幾位年青藝術家重組。2016年起成為香港藝術發展局資助團體。舞團致力推廣及發展本地舞蹈藝術文化，並發掘、培養年青一代。近年，新約舞流曾到北京、廣州、新加坡、巴林、台灣及馬來西亞作交流演出。在創作上，舞團不斷探索舞蹈藝術的無窮可能，力求每齣作品都純正而獨特，使觀眾與作品之間有更深層次的對話和交流。

團體宗旨：

致力於表演藝術之探索與創作，推廣本地藝術文化發展。舞團作品以當代舞蹈為主幹，融入正面訊息，呈現生命與藝術的結合，引發觀眾思考，並體驗藝術蘊涵的正能量；

利用舞蹈藝術課程、工作坊、編舞機會和不同交流平台等，以協助年青一代認識及發掘自我、建立自信、啟發創意和提升藝術鑑賞能力。

董事局成員

林淑儀
余頌恩
譚嘉茵
黃詠潔
洪光賢
陳智威

行政團隊

藝術總監
周佩韻

副藝術總監
陳曉玲

舞團發展經理
冼穎欣

舞團經理
林倩怡

藝術行政主任
彭海寧

Established in 1993, Passoverdance is a local non-profit dance organisation, which later underwent a restructuring led by Pewan Chow, Antoinette Mak and a group of young artists in 2008. Passoverdance has been a recipient of the Hong Kong Arts Development Council Year Grant since 2016. The company is dedicated to fostering and developing local dance culture, as well as discovering and nurturing new talents in the community. In recent years, the company has toured to Beijing, Guangzhou, Singapore, Bahrain, Taiwan and Malaysia. With its endeavour to explore the infinite possibilities in the art of dance, Passoverdance strives to reveal the purity and uniqueness in each work, creating a deeper dialogue and interaction between the audience and the work.

Our Missions:

The mission of Passoverdance is centred around two dimensions:

To foster the development of arts and culture in Hong Kong through the exploration and creation of works of performing arts, with a focus on contemporary dance. We seek to instill positive messages into our works and illuminate art as a part of everyday life, inspiring the audience to reflect on and experience the power of art.

By offering dance courses, workshops, choreographic opportunities and platforms for dance exchange, we hope to motivate the younger generation to develop their self-awareness, confidence, creativity and a sense of appreciation for the arts.

Board Members

CONNIE LAM SUK YEE
GRACE YU
CORA TAM KA YAN
DEBORAH WONG WING KIT
BRIAN HUNG
VIDAL CHAN

Administration Team

Artistic Director

PEWAN CHOW

Associate Artistic Director

GABBIE CHAN

Company Development Manager

PANDORA SIN

Company Manager

SHIRLEY LAM

Arts Administration Officer

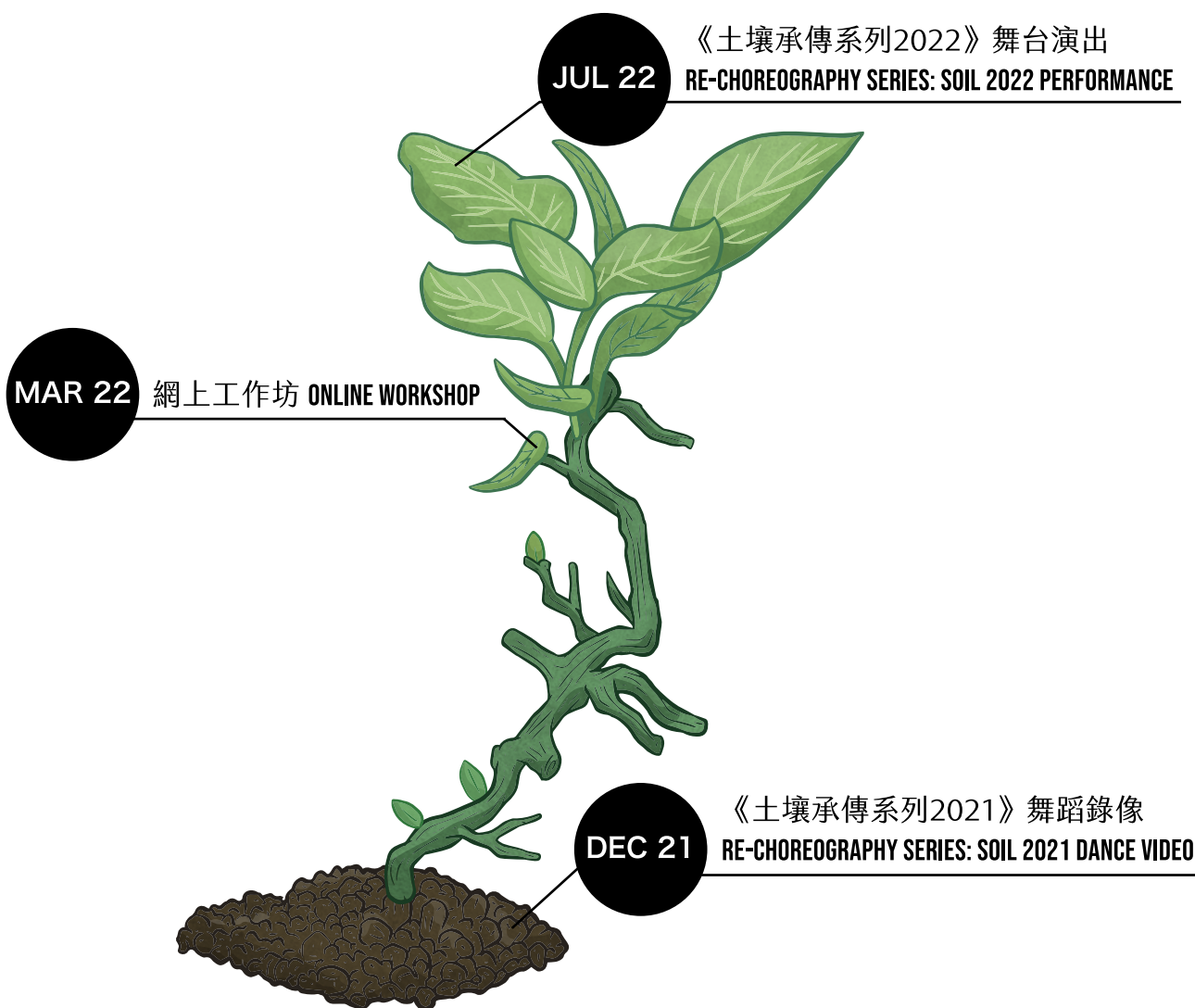
GRACE PANG

藝術總監的話

MESSAGE FROM THE ARTISTIC DIRECTOR

「承傳」系列這計劃的概念始於2019年，當時新約舞流正籌劃一個關於承傳，關於立新，關於對舞蹈前輩致敬的一個演出「活著」。眼看前人留給我們的優越作品和豐富的藝術養份，便萌生了「土壤」的計劃，希望借自己的舊作，透過與年青編舞藝術家一同分享剖析創作理念，達致刺激及延伸創作幻想，讓彼此在信任的基礎上尋找更多創新的可能性，這是計劃最大的目的。

感謝「土壤」第一階段計劃-舞蹈錄像參與的三位編舞King, Jasper, Man及錄像導演Felix，和第二階段計劃-舞台演出參與的另外三位編舞Jennifer, Sarah, Ming Yan。與你們一起探索是多麼有趣奇妙的過程。多謝新任副藝術總監Gabbie的陪伴，創作及製作團隊的支持，更加感謝相信我們計劃的兩位捐款人和支持這個演出的每位觀眾，希望大家都能享受這場用心的演出。



土壤承傳系列

RE-CHOREOGRAPHY SERIES: SOIL

作品均以新約舞流藝術總監周佩韻的舊作《馨香》之概念為創作起點。
Soil, both introducing dance pieces which take inspiration from Xinxiang by Pewan Chow,
Artistic Director of Passoverdance.

JUL 22

《土壤承傳系列2022》舞台演出 RE-CHOREOGRAPHY SERIES: SOIL 2022 PERFORMANCE

是次演出為《土壤承傳系列》第二階段，邀請了三位年輕女編舞重新演繹，以劇場形式向公眾展現其成果。

This performance is the second phase of the Re-Choreography Series: Soil, in which three young female choreographers will reinvent the idea with their distinctive dances, and present their work to the public.

MAR 22

網上工作坊 ONLINE WORKSHOP

邀請三位海外有豐富改編舞蹈及舞台經驗的專業人士，與公眾分享其改編舞蹈的經驗及舞台燈光與道具設計的知識等。

Invited three overseas professionals with rich experience in Re-Choreography and staging to share their experiences in Re-Choreography and knowledge with the crowd of stage lighting and prop design.

DEC 21

《土壤承傳系列2021》舞蹈錄像 RE-CHOREOGRAPHY SERIES: SOIL 2021 DANCE VIDEO

邀請三位年輕男編舞重新演繹，將其作品拍攝成舞蹈錄像。透過放映會向公眾展現成果片段。

In the first phase, three young male choreographers developed new renditions of the inspiration in their own unique styles. Their creations were documented in videos and exhibited in a public screening.

編舞的話

MESSAGE FROM CHOREOGRAPHERS 2021

黎貴諾 JASPER LAI

今次的創作源頭係來自於《馨香》這個作品。當了解到老師創作背後的概念和動機，再透過觀看這創作的錄像，我的感覺和情緒就慢慢萌生了。之後我再把自己的感覺和情緒連繫多一些自己的生活和生命，慢慢我就發展成這個新的作品。

我認為現在的創作慢慢變成一種要追上潮流，不斷要思考新的噱頭去娛樂大眾的玩意。今次的創作機會令我感受到反思和細味的重要性，對於別人之前作品的觀察，閱讀和分析。從「有形」的舞，變成「無形」的念，之後再發展成另一個作品。這過程，是很少機會接觸到，亦令我對於創作的方式有更多啟發，更多的可能性。

一個人的生命有限，亦無可能可以得到及體驗到全部的事。加上透過時間的流逝，有些事情，我們更加無法體會到。不過改編作品這個方法，是難得的嘗試去發掘我們生命欠缺的一角，從此我們有更多的可能性，傳承到不同的形和念。

廖向民 LIU HEUNG MAN

傳承的感覺很重，要從老師作品當中生長出自己的意念，說出來很簡單，概念很清晰。正正因為有了根，飛不出去天馬行空，總是在籠裡尋找比較舒適的姿勢。有時忍不住飛出了籠外，自由自在，但回頭看根已不在。或者到一天，成為一棵足夠大的樹，才能真正去選擇方向。而我擅長令自己比較舒適，幸好身邊合作的夥伴都很值得信任，總算令我吸收了一點養分，成長了一點點。最後，開心Pewan老師搵我參與土壤這個計劃。特別感謝黃詩羚，謝謝。

盧敬燊 KINGSAN LO

從身體感受Pewan舊作中獨舞的舞步，到和我們分享她創作的初心，《土壤》對我來說是編舞間用作品傳承的一場對話。Pewan在創作過程裏給予我們非常大的自由度、信任和支持，非常幸運可以在豐富的《土壤》自由探索，亦是編舞們的修練場。

第2階段
舞台演出

編舞的話

MESSAGE FROM CHOREOGRAPHERS 2022

何明恩 HO MING YAN

老師將《馨香》交給我們，讓我們自行選擇從何開展創作，作品以樹比喻在異鄉尋根，其精神面貌是沉靜、穩重而堅忍的，在其中一部分，三位舞者交錯，刻畫了生命必然的交匯與離散。

於是我以「交匯」為切入點，我一個人獨舞，如何與不在場的對象交匯？於是，回應想像，便成為這次的創作起點。我嘗試去想像、去憶記這些對象的形象、聲音、觸感、重量；透過主動製造想像，再以行動回應它們。而越去強調對象的在場，卻反而彰顯了對方的不在場。

我亦藉此嘗試確立自己對「舞蹈」的理解，以這創作為前題，我認為舞蹈是人以肉身回應當下的方式：回應身體知覺、環境四周、內在想像，心神思緒的方式。

完成了第一次Run Through後，狠下心劈掉了一堆的材料。記得最近和老師談起Variation（變化）與Development（發展），本性使然點子繁多，由一處跳往別處猛烈延伸想像，是我很自然的狀態。所以，更明白自己需要穩住重心，靜心釐清頭腦，深入鑽研一件事。

多虧今昔每位同行者的提醒，碰巧兩年來多了時間創作獨舞面對自己，亦非常感謝製作團隊、設計師們、行政同事、及諸位朋友相助。



羅思朗 SARAH LO

這創作旅程是一個梳理生命點滴和經歷的契機。由安舒區走出來，一路過濾外來的事物，一路擁抱衝突，接納真正的自己。認識Pewan老師多年，除了是師生關係外，更是生命影響生命的連結，容我探索她的藝術和價值觀，突破現在的我。感恩這個平台讓我再次創作，重遇老師的舊作，細味作品，思考理念，以及和我的連結關係。

特別鳴謝：黃詩羚 - 我的排練夥伴。感謝每一位與我同行，看著我成長的摯友和生命導師。





莫媽 JENNIFER MOK

兩個意識與身體交流的旅程
讓情緒乘著記憶和乳酸於安全地帶奔馳
感性與理性並駕齊驅的背後是否另有馭者？
回憶是否真實？
念頭是否為時間之刻度？
溝塞
坦誠是否就在當下？
全然開放心量
尋找共識的耐性
如何讓身體呈現？
另一種方式的理解
重整
同根
異才
努力用身體描繪
而身體是如此的誠實
疲倦、不安、散亂
肌肉的酸痛感是回春的良藥
增其堅勇
協調和消化痛苦的美



2022

作品簡介

WORKS INTRODUCTION

李婷炘 SYLVIA

編舞 CHOREOGRAPHER：莫嬌 JENNIFER MOK

What is loneliness?

Who's lonely?

Could one acknowledge their own loneliness?

Should we do something about it?

音樂 Music： *Thrions from the protecting veil* By John Tavener

WITHIN TRANSLOCATION

編舞 CHOREOGRAPHER：羅思朗 SARAH LO

生命從被點亮開始，
從而被滋養也被塑造。

From life being enlightened, nourishment and moulding thrive

音樂 Music： *Be Still My Soul* By Steven Sharp Nelson

Before Dawn By Terra Katuhiro Inaoka

Suite No.3 in C Major BWV 1009.: VI Gigue By

Johann Sebastian Bach, Jean-Guihen Queyras

「嗨————！拜拜。」 “HEY!!!!!!!!!!!!!! GOODBYE.”

編舞 CHOREOGRAPHER：何明恩 HO MING YAN

「嗨，在嘛？你不在，我也知道你在。」

肉身通過憶記、想像、看見，便知道大夥兒還在.....或者？

‘Hi there ! Hello ? I know you are here, even you are not.’

The body knows that the pal is still here even it's not, though recalling, visualizing,
imagining.... May Be?

創作及製作團隊
Production Team

藝術總監 Artistic Director

周佩韻 PEWAN CHOW

編舞 Choreographer

何明恩 HO MING YAN

羅思朗 SARAH LO

莫嫻 JENNIFER MOK

舞者 Dancers

何明恩 HO MING YAN

羅思朗 SARAH LO

李婷焯 SYLVIA LEE

燈光設計 Lighting Designer

李蔚心 VANESSA LEE

音響設計 Sound Designer

萬啓曦 MAN KAI HEI

平面設計 Graphic Designer

彭健峰 ONESON PANG

場刊設計 House Programme Designer

張慧喬 MICHELLE CHEUNG @MI SPACIUM

舞台監督 Stage Manager

葉曉雲 YIP HIU WAN

執行舞台監督 Deputy Stage Manager

屈旻詩 CHRISTY WUT

監製 Producer

林倩怡 SHIRLEY LAM

行政 Administration

冼穎欣 PANDORA SIN

彭海寧 GRACE PANG

演出攝影及場刊攝影 Performance & House Programme Photography

康彥博 ERIC HONG

演出攝影及記錄 Performance Video Production

淼獅人創作室 MUSPHINX CREATION

藝術總監 Artistic Director

周佩韻 PEWAN CHOW

周佩韻為香港演藝學院舞蹈系首屆畢業生，其後於 1988 年獲得英國倫敦當代舞蹈學院獎學金到該校深造表演及編舞。回港後自1991年起擔任香港演藝學院現代舞系講師，並於2003 年英國拉賓中心取得藝術碩士（編舞）學位。周氏一向熱愛舞蹈藝術，2007年離任講師一職後，於新約舞流專注其舞蹈研究及創作工作，曾發表作品包括《真假距離》、《樽裝城市》、《界限·街道圖》、《歸途》、《馨香》、《一》、《一線光》及《行動 I, II, III --完成》等。其作品於近年屢獲殊榮，《歸途》在 2010年獲頒香港舞蹈年獎之「獨立舞蹈獎」，《界限·街道圖》在 2013年獲頒香港舞蹈年獎之「最值得表揚獨立舞蹈製作」，《樽裝城市》在 2016 年獲頒香港舞蹈年獎之「傑出青年及社區舞蹈計劃」，《真假距離》則在 2018年獲頒香港舞蹈年獎之「傑出舞蹈教育」。周氏亦於 2017 年榮獲香港藝術發展局頒發之藝術家年獎（舞蹈）。

As an independent choreographer and performer, Chow endeavours to contribute to the study, education and creation of dance at Passoverdance. Her choreographic works include Grey Area, In Search of Space in a Cramped City: A Moving Exhibition – Urban Bottling, Maze, Homecoming, Xin Xiang, Solo Act, Searchlight, and Execute I, II, III – Accomplish. She received the Hong Kong Dance Awards in 2010 and 2013 for Outstanding Achievement in Independent Production for Homecoming and Maze respectively. Chow is also the recipient of the Hong Kong Dance Awards for Outstanding Achievement in Youth and Community Dance for In Search of Space in a Cramped City: A Moving Exhibition –Urban Bottling in 2016, and Outstanding Dance Education for In Search of Motion in a Virtual City: Grey Area in 2018. Chow was awarded Artist of the Year (Dance) by the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) in 2017.

編舞及舞者 Choreographer and dancer

何明恩 HO MING YAN



何明恩，畢業於香港演藝學院當代舞系，主修編舞，自由身工作者，工作圍繞著創作、表演，以及舞蹈教育，樂於與不同媒介的藝術家交流合作。

發表創作包括：《究極人間舞者》（多媒體敘事實驗網上直播）、《Shelter》（與陶塑藝術家譚曉怡協作）、孟拉海洋舞蹈節《Mammalistic》、CCDC舞蹈中心「真演出」（與曾詠暉合編）《塌塌嵌》、i-Dance Festival「尋找消失的海岸綫—原來港島西」環境舞蹈《緩》；參與舞蹈、劇場製作包括：Y-Space多空間《四圍跳—元朗舞蹈自由行及展覽》、《Body I.D Space》（上海巡演）、小息跨媒介創作室《未來表演實驗室》、《我們的山—往山裡去》、去劇場《一即全/全即一》、新約舞流《Hear We Dance》、黃靜婷《May Be Tomorrow》、盤彥燊《無題·貳》等；

近年亦嘗試探尋表演技藝，以及整合創作方法，先後參與《Unlock Body Lab: Dance to be 2020》、牛吉地「心喻」平台《寫照》初階段創作分享、CCDC舞蹈中心駐場及創作研究匯報。

Ho Ming Yan graduated from Hong Kong Academy for Performing Arts with a bachelor's degree majoring in Contemporary Dance and Choreography. Currently working as a freelancer, to perform, create and involve in dance education as well. She enjoys creating, and passionate to exchange, and collaborate with artists from other media.

Her recent choreographies include: "Mega Human Dancer" (multimedia narrative experiment ,Online Streaming), "Shelter " (collaborated with ceramic artist Rebeka Tam), "Mammalistic" at The Ocean Dance Festival in Bangladesh, Fit-in-What (co-choreographed with Tsang Wing Fai) for CCDC Dance Centre Real Showcase Programme, environmental dance piece Gradual for "Retracing Hong Kong's Vanished Coastline – Hong Kong" at i-Dance Festival.

As a performer, she has involved in the following dance & theatre projects:Y-Space "Body I.D Space" (Shanghai tour), Littlebreath Creative Workshop "Future Performing Arts Lab" & "Our Land - Bus to the Wild", No Bodies Theatre "ONE IN ALL / ALL IN ONE," Passoverdance "Hear, We Dance", Chloe Wong "May Be Tomorrow", Wayson Poon "Untitled III" and more.

She has also started exploring more performing artistry and ways of art creation, and has participated in the Unlock Body Lab: Dance to be 2020 Scheme, the initial creative process of "Portrayal" for Ngau4 Gat1 Dei6's "Sum Up!?" sharing platform, and was the resident artist at CCDC Dance Centre where she presented on her research.



香港出生，四歲學習芭蕾舞，隨後學習現代舞。畢業於香港演藝學院藝術學士（榮譽）學位。就讀期間曾獲得香港迪士尼獎學金、演藝學院友誼社獎學金、世界舞蹈聯盟獎學金，以及 Carl Wolz 爵士獎學金。2007 年，她更獲獎學金遠赴美國北卡羅來納州參加美國舞蹈節。2016 年起，羅氏為香港理工大學的客席講師，現為英國皇家芭蕾舞學院註冊教師和新約舞流舞團成員之一。

Born in Hong Kong, Sarah Lo Sze-long began her ballet training at the age of four, and later took up contemporary dance. She graduated with a Bachelor of Fine Arts (Honours) from the HKAPA. While studying at the HKAPA, Lo was awarded several scholarships including The Disney Scholarship, the Society of the Academy for Performing Arts Scholarship, and the Carl Wolz Scholarship. In 2007, she received a scholarship to participate in the American Dance Festival in North Carolina in the US. In 2008, she was chosen by the World Dance Alliance to represent Hong Kong in an exchange programme at the Taipei International Dance Elite Academy (TAIPEIDEA). She has been a visiting lecturer at the Hong Kong Polytechnic University since 2016. Lo is a registered ballet teacher of The Royal Academy of Dance (UK) and one of the company member of Passoverdance.



編舞及舞者 Choreographer and dancer

羅思朗 **SARAH LO**



香港演藝學院畢業，2007-14年於香港城市當代舞蹈團擔任舞者。2015年於東邊舞蹈團《赤式》中，展演首個自編自演舞作《A Major Clown in G Flat》，並憑此於香港舞蹈年獎 2016 獲提名「傑出編舞」及「傑出女舞蹈員」。2017年於第45屆香港藝術節展演《你很美麗》及《Moha》，均以自殺為主題作品，探討人生中的慾望與恐懼。2018受邀參加「香港比舞」舞蹈節及台灣「圓桌舞蹈計劃」。而2018年於香港舞蹈聯盟製作之《舞蹈新鮮人系列》中展演的《Moha》則於香港舞蹈年獎 2019 獲提名「傑出小型場地舞蹈製作」。2021年受邀為城市當代舞蹈團新舞季開季節目《42 36 42》編舞之一。並獲頒發香港舞蹈年獎「傑出中型場地舞蹈製作」。

Graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts, Mok joined the City Contemporary Dance Company as a dancer from 2007 to 2014.

In 2015, Mok performed in her first choreography, 'A Major Clown in G Flat', in Femininity of E-sides Dance Company, and was nominated for Outstanding Choreography and Outstanding Performance by a Female Dancer of the 18th Hong Kong Dance Awards. In the same year, Mok was invited to the Hong Kong Dance Exchange Festival and the 2018 Dance Round Table in Taiwan.

In Hong Kong Arts Festival in 2016, Her work You are Beautiful is a rather daring attempt - running in place for more than ten minutes, while showing her thoughts on life with repeated and never interrupted upper body movements.

In 2018, she created 'Moha' in New Force in Motion Series was nominated for Outstanding Small Venue Production of the 21st Hong Kong Dance Awards. 'You are Beautiful', and 'Moha' are both to probe into the desire and fear in life. In 2021, she was invited to be one of the choreographers for the opening of the new season of the City Contemporary Dance Company. This production is awarded the Hong Kong Dance Award for Outstanding Medium Venue Production.



編舞 Choreographer

莫嫻 JENNIFER MOK



畢業於香港演藝學院藝術學士(榮譽)學位，主修芭蕾舞。畢業後多次參與現代舞演出，並曾前往波蘭學習現代舞技巧。

李氏曾參與新約舞流 MAZE 3，香港藝術節《香港賽馬會當代舞蹈平台》，香港舞蹈團、香港芭蕾舞學會、Neo Dance HK、DPAC (Malaysia)、寅子劇場(重慶)等等。

2012年與許俊傑共同創立小龍鳳舞蹈劇場，現為駐團舞者。曾四度擔任劇場舞碼《曾經發生一些相似的事情》的舞者，並隨團出訪馬來西亞及重慶作藝術交流。曾為舞團開辦芭蕾舞早舞課，為自由身舞者們提供身體鍛鍊的平台。

李氏亦為英國皇家舞蹈學院院士及註冊導師。近年積極從事教育工作，2018年成立個人舞團DANCE BEYOND DANCE，主要培養年青舞者及推廣舞蹈文化。

Lee graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree, majoring in Ballet. She has performed numerous contemporary dance performances after graduation. She has also studied modern dance technique in Poland.

Lee featured with Passoverdance MAZE 3, The Hong Kong Jockey Club Contemporary Dance Series by Hong Kong Arts Festival, Hong Kong Dance Company, Hong Kong Ballet Group, Neo Dance HK, DPAC (Malaysia), Yin Zi Theatre (Chongqing), etc.

Lee established Siu Lung Fung Dance Theater with Cyrus Hui in 2012 as Resident Dancer. Lee was the leading character roles in SLF Dance Theater's signature piece, "Here It Goes Again". She also performed with the company in Malaysia and Chongqing for cultural exchange. In the education aspect, Lee organised Ballet Morning Class for freelancers in Hong Kong, intending to provide a platform for body maintenance.

Lee is also the Associate (ARAD) and registered teacher of the Royal Academy of Dance. By giving tremendous effort to dance education, she established DANCE BEYOND DANCE in 2018, mainly focusing on nurturing young dance talent.



舞者 Dancer

李婷炘 SYLVIA LEE

燈光設計 Lighting Designer

李蔚心 VANESSA LEE

李蔚心於香港演藝學院畢業，主修燈光設計，在學期間曾獲頒億達時獎學金及Robe Lighting 獎學金。李曾與演藝青年粵劇團到多倫多，擔任《西遊記之孫悟空三打白骨精》的燈光設計，亦曾到德國不來梅參與Balletgala 2017，為阮日廣編創的新作品《Eternity Formed by Fragments》擔任燈光設計。

李氏近期作品包括：《聲蜚合唱節 — 巴赫黑盒劇場 — 婚岔路》、《香港話劇團 — 西奧》、《再構造劇場 — 有你，故我在》、《Felixism Creation - 貓與海邊的森林》、《一路青空 — 細路桃園》、《青少年暑期歌劇節2019 — 費加羅的婚禮》、《無境樂團 — 一色一香》、《香港五感感知劇場 — 我是黑白》、《影話戲 — 赤城頌》、《她和他意識之流》、《她與他的時間之流》。

現時為劇場自由工作者。

Lee Wai Sum Vanessa graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts majoring in Lighting Design. During her years at the Academy, she was granted scholarships like the Electronic Theatre Controls Asia Lighting Scholarship and Robe Lighting Scholarship.

She worked as a lighting designer included “Finding Wonderland” from The Radiant Theatre, “The Marriage of Figaro” from Young Singers Summer Opera Festival, “PTI Graduation showing 2019” from Tang Shu-wing Theatre Studio, “Dream of the Red Chamber” from OUHK 30th Anniversary Cantonese Opera Concert, “Beyond the Senses” from Wuji Ensemble, “I’m Black and White” from Hong Kong Five Senses Education Experimental Theatre, “Song of Grief” from Cinematic theatre, “Stream of Consciousness” and “Lingering in Time”.

音響設計 Sound Designer

萬啓曦 MAN KAI HEI

香港作曲家及作詞家協會成員。畢業於香港演藝學院，獲藝術學士（榮譽）學位，主修音響設計。在校期間，獲演藝學院友誼社獎學金、香港演藝學院校友會獎學金及通利工程獎學金。於2012年前往倫敦西區實習，參與多齣音樂劇製作，包括Phantom Of The Opera、The Lion King、Sweeney Todd : The Demon Barber of Fleet Street、Singing in The Rain等。

現為自由身作曲人，音響設計及工程師，積極參與音樂劇創作及製作。最近參與音樂劇包括風車草劇團《孿孿成人禮》、音樂劇作《濃情集·成長的樂章》、《蒲公英女孩》、《夢想期限 tick tick boom》、非常林奕華《梁祝的繼承者們》等。另外今年亦以執行音樂總監及音響設計參與香港話劇團主辦賽馬會《奮青樂與路》音樂劇，亦為參與後台同學開設音響設計基礎課程。另外，近年參與作曲及設計舞蹈作品有香港舞蹈團《一彈指頃》、城市當代舞蹈團真演出《跑法》等。

MKH – Sound Designer & Composer. Member of Composers and Authors Society of Hong Kong (CASH HK) Graduated from The Hong Kong Academy for performing Arts, with a Bachelor of Fine Art (Honor), majoring in Sound Design. He has a diverse body of work in theatre, live music and commercial. During his study, he was awarded several scholarships and had a remarkable opportunity to work in The West End Theatre London. Having been participated in several productions, Phantom Of The Opera, The Lion King, Sweeney Todd: The Demon Barber of Fleet Street, Singing in The Rain etc.

He currently works as freelancer composer, sound designer and sound engineer, actively developing his career on musical theatre productions, recently includes Windmillgrass Theatre “Falsettoland”, Musical Trio “The Heart of Growth”, “Dani Girl”, “Tick Tick Boom!”, Edward Lam Dance Theatre “Art School Musical” etc. In addition, last year he cooperated with Hong Kong Repertory Theatre as deputy Musical Director and sound designer in “Singout” musical, not only focused on prodction, but also teaching musical appreciation and performance for performer students, and sound design basics and operations for backstage students. Recent sound and music creation for dance pieces includes “In An Instant” by Hong Kong Dance Company, “Off State” by CCDC, etc.

土壤承傳系列

RE-CHOREOGRAPHY SERIES: SOIL

《土壤承傳系列》為新約舞流以「承傳」作主題的舞蹈製作計劃，透過剖析舊有作品，觀察和探索其藝術理念，推向邁前突破的發揮及可能性。《土壤承傳系列》分為兩個階段，作品均以新約舞流藝術總監周佩韻的舊作《馨香》之概念為創作起點。第一階段，先邀請三位年輕男編舞黎貴諾、廖向民及盧敬燊重新演繹，再發展出各具獨特風格的作品，並將其作品拍攝成舞蹈錄像。並透過放映會向公眾展現成果片段。是次演出為土壤承傳系列第二階段，邀請了三位年輕女編舞何明恩，羅思朗及莫嬌重新演繹，再發展出各具獨特風格的作品，向公眾展現其成果。

Re-Choreography Series: Soil is a dance production project by Passoverdance. Under the theme of “legacy”, the project explores the artistic concept behind existing performances to expand the potential and possibility in moving forward.

There are two phases in the Re-Choreography Series: Soil, both introducing dance pieces which take inspiration from *Xinxiang* by Pewan Chow, Artistic Director of Passoverdance. In the first phase, three young male choreographers Jasper Lai, Liu Heung Man and Kingson Lo developed new renditions of the inspiration in their own unique styles. Their creations were documented in videos and exhibited in a public screening.

This performance is the second phase of the *Re-Choreography Series: Soil*, in which three young female choreographers Ho Ming Yan, Sarah Lo and Jennifer Mok will reinvent the idea with their distinctive dances, and present their work to the public.

問卷調查

感謝你出席是次演出！歡迎填寫以下問卷，跟我們分享你在觀賞是次演出後的感受。



PASSOVERDANCE

WWW.PASSOVERDANCE.ORG

[FB/IG. PASSOVERDANCE](https://www.facebook.com/passoverdance)



主辦機構

新約舞流 PASSOVERDANCE



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

新約舞流為藝發局資助團體
Passoverdance is financially supported by the HKADC